

Br 8 cont 1888



# G W E R Z

## PERRINAN AR MIGNON

67

712

War eun ton trist.

17 strophe 13 syllobe

mil sept cent cinq et vingt quatre = 1729

Er bla mil seis kant pemp ha pevar war ugent,  
Er guer a Lannhuon ec'h erruas eun exempl (horfet)  
Gant eur certain domestiques a oa o servichi  
Er guer a Lannhuon, enn eun hostiliri.

C'herruas daou vatoutier da c'houlen koaguis,  
Ar vates Perrinanik evit ho servicha ;  
Salokroas, eme an hostises, salokroas, ne n'ei ket  
Seiz vla-so man em zi na deus ket servichet.

Pa voa et Perrinanik evit o diservichi,  
Kalon ann daou vatoutier iaouank a vrille diout-hi  
Pa deus o c'hoanio debret, hag ho skoden peet,  
Unan deus ann aotrone a neveys lavaret :

An noz zo teval ha du, al loar ne n'eo ket skler,  
Ar vates Perrinanik, hon c'honduo d'ar guer ;  
Ar vrek-man oa eur vrek vad, karguet a vadelez  
Alum golo n'eur letern, a ro' nezan d'he matez.

Pa oant sortiet ac'hane, c'haru eur pennat deus ann t  
Unan deus ann aotrone a disroas out-hi :  
Perrinanik ar Mignon, ouzint-me he sentfet,  
Lazan refet ho kolo, ho letern e kuset.

Aotrone, emezi, m'ar gueo evit kavet ma honor,  
Ma zivisquet en noas, ma zolet barz er mor,  
Me meus eun heont-belek o chom en Lannhuon,  
Ha ma kleofe kement-se, a ranfe he galon.

Ha penos, aotrone, ho kondufen d'ar guer  
Ma me lazet ma golo ha kuzet ma letern skler...  
Perrinanik ar Mignon, ouzint-me he sentfet  
D'ar guerik a Vontroulez guenimp-ni he teufet.

Ni memp heno eur werep o terc'hel hostiliri  
Ar c'hentan de ar guin gnellan a gueffet en he zi ;  
Bea zo guin ru, guin guen, guin guen ha guin skleret ;  
Ar c'hentan deus guin Bourdel a ouffet da gavet.

Oh ! salokroas, emezi, c'houlan ket o kuin guellan,  
En ti ma mest o zo ive ha pa garan he c'hefan :  
War chouk e c'hil, he bisach hint o he deus distroet  
Hen bordik ar rivier hint o deus-hi tollet.

Ar vreg-man oa eur vreg mad, karguet a vadeles,  
Voa chomet oar ar bale d'a c'hortos he mates :  
Pa zonas eunek heur anter, ann anter nos sonet,  
Ous kroec'h gant ar vintz neuze e c'he bed pignet.

Terrubl, aotro ar Gommun, e kousket dizoursi,  
Ar vatez Perrinanik, ne n'eo er guer arri ;  
Peza ve din kaus, emezan, n'he gousken dizoursi,  
Me a meus eur breur belek ha oferinio witi.

Me e meus eur breur belek o chom ebars en ker  
Hag a oferinio ewiti dirag auter ar Rozer  
Hag a oferinio ewiti dirag auter ar Rozer ;  
Ma be bolante Doue e retoano d'ar guer.

9 un paour Kez m'atez duunaj

Estrois

Disken a eure ac'hane, mantred he oll vepro,  
 Ho sevel d'ar Marc'hallac'h, ac'hane d'ar buto,  
 Ho sevel d'ar Marc'hallac'h, ac'hane d'ar buto,  
 En kichen Zantez-Anna e c'havas-hi mare.

Aotro Doue, ma Doue, ha possibl e ve *ve*  
 Ve ma mitez Perrinanik a ve tr guisse-se; *ve*  
 Piou enn deus da valtretet ha da renteter guisse-se?  
 Er bed-man pe er bed-all e damanto he ine.

Mont a res ac'hane da di ar vatoutierrien,  
 Da glevet ar vuirione, vel ma oa pen-da-bed;

Bonjour e mei, aotrone, bonjour d'ec'h a laran  
 Ha ma mitez Perrinanik, aboë 'n noz divezan?

Ho mates Perrinanik, hi a voa et d'ar guer.  
 Souhetet defoa dimpar bonsoir, ha laret ken-en-ber,

Me ho ped, servicherien, pere arenk servichi,  
 Da bedi Doue u'ho kalon, hac ar Verc'hes Vari,  
 Da bedi Doue n'ho kalon, hac ar Verc'hes Vari,  
 Ann Itron Zantez Anna ha Zant Iann ar Vali;-  
 Me ho suppli hostigen, hostizeset ive,  
 Na leket ho mitigen da gondui aotrone.

*Cette version fort imparfaite devant composer de  
 vers de 13 syllabes hautes, qui elle en porte de 12, 13  
 14 etc. voir la version de  
 Mr. Lezard tom. II p. 116*

(Propriété.)

712

*er bla-veg sul-dez cout-brup ha pen-ar-waha-a-geud  
 bary a gva a dau-hu-mu c'hoarvez am trobet-sar  
 paourty douestigeg a oa o-son-ur-ji  
 paourty douestigeg a oa o-son-ur-ji  
 bary et gva a dau-hu-mu a gu am bos-ke-hi-ve*



*no 2*